

Presse- og Informationsafdelingen

PRESSEMEDDELELSE NR. 42/03

20. maj 2003

Domstolens domme i sagerne C-469/00 og C-108/01

Ravil SARL mod Bellon Import SARL, Biraghi SpA og Consorzio del Prosciutto di Parma, Salumificio S. Rita SpA og Asda Stores Ltd, Hygrade Foods Ltd

**DOMSTOLEN BEKRÆFTER OMFANGET AF DEN BESKYTTELSE, SOM
"GRANA PADANO"-OST OG "PARMASKINKE" NYDER EFTER
FÆLLESSKABSREGLERNE**

Opretholdelsen af "Grana Padano"-osts og "parmaskinkes" kvalitet og omdømme gør det berettiget, at henholdsvis rivningen og udskæringen af produktet samt dets emballering foretages i produktionsområdet

En forordning fra 1992 indeholder bestemmelser om fællesskabsretlig beskyttelse af oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler. Det er en betingelse for at forsyne et landbrugsprodukt eller et levnedsmiddel med en beskyttet oprindelsesbetegnelse, at det er i overensstemmelse med en varespecifikation, som indeholder detaljerede krav til produktet.

I 1996 vedtog Kommissionen en forordning om registrering af geografiske betegnelser og beskyttede oprindelsesbetegnelser. Ved forordningen registreres bl.a. den italienske ost "Grana Padano" og den italienske skinke "Prosciutto di Parma". Varespecifikationen for den beskyttede oprindelsesbetegnelse "Grana Padano" henviser udtrykkeligt til italiensk lov, som kræver, at rivningen og emballeringen foretages i produktionsområdet. Varespecifikationen for den beskyttede oprindelsesbetegnelse "Prosciutto di Parma" indeholder en udtrykkelig betingelse om, at udskæringen og emballeringen foretages i

produktionsområdet, på hvilket punkt også denne varespecifikation henviser til italiensk lov.

- Det franske selskab Ravil importerer, river, præemballerer og sælger bl.a. osten "Grana Padano" i Frankrig, hvor den markedsfører den under betegnelsen «friskrevet Grana Padano». Det italienske selskab Biraghi, som er producent af osten "Grana Padano" i Italien, og det franske selskab Bellon, som er importør og eneforhandler af Biraghis produkter i Frankrig, har under hovedsagen nedlagt påstand om, at Ravil fuldstændig indstiller salget af dette produkt og har til støtte herfor gjort gældende ved de franske domstole, at det efter italiensk lov er en betingelse for at anvende betegnelsen Grana Padano, at rivningen og emballeringen udføres i produktionsområdet. Cour de cassation har forelagt Domstolen et præjudicielt spørgsmål vedrørende den italienske lovgivnings forenelighed med fællesskabsretten (sag C-469/00).
- Supermarkederne Asda i Det Forenede Kongerige sælger skinke under betegnelsen "Parmaskinke". Asda køber skinken hos Hygrade, som igen indkøber den udbenede, men ikke udskårne skinke hos en italiensk producent, som er medlem af Consorzio del Prosciutto di Parma. Hygrade udskærer skinken i skiver og emballerer den i en hermetisk lukning i Det Forenede Kongerige. Consorzio del Prosciutto di Parma har anlagt sag i Det Forenede Kongerige mod Asda og Hygrade med påstand om, at de ophører med deres virksomhed, som er i strid med forordningerne vedrørende "Parmaskinke". House of Lords har forelagt Domstolen et præjudicielt spørgsmål vedrørende fortolkningen af fællesskabsforordningerne om beskyttede oprindelsesbetegnelser (sag C-108/01).

Domstolen fremhæver for det første, at varespecifikationen fastlægger omfanget af den ensartede beskyttelse, som forordningen fra 1992 indfører i Fællesskabet. Forordningen er ikke til hinder for, at der fastsættes særlige tekniske forskrifter vedrørende foranstaltninger, som fører til at et og samme produkt frembydes i forskellige former på markedet, således at det opfylder kravet om kvalitet og frembyder garanti for en bestemt geografisk oprindelse.

Rivningen, udskæringen og emballeringen af produktet kan derfor gøres betinget af, at disse foranstaltninger udføres i produktionsområdet, når der er fastsat tilsvarende betingelser i varespecifikationen.

Domstolen fastslår dog også, at sådanne betingelser begrænser eksporthandelen med ost, som er forsynet med oprindelsesbetegnelsen "Grana Padano" og skinke med oprindelsesbetegnelsen "Parmaskinke". Kun "Grana Padano"-ost, som er revet og emballeret i produktionsområdet, og "Parmaskinke", som er udskåret og emballeret i produktionsområdet, bevarer nemlig retten til disse oprindelsesbetegnelser. Betingelserne udgør derfor foranstaltninger med tilsvarende virkning som en kvantitativ restriktion, der er forbudt ifølge EF-traktatens princip om de frie varebevægelser.

Vedrørende spørgsmålet, om sådanne betingelser ikke desto mindre kan være berettigede, bemærker Domstolen, at EF-traktaten fastsætter undtagelser fra princippet om de frie varebevægelser bl.a. af hensyn til beskyttelsen af industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder.

Den fremhæver, at fællesskabslovgivningen udviser en generel tendens til at tilgodese hensynet til produktets kvalitet inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik for at fremme produkternes omdømme bl.a. ved anvendelsen af beskyttede oprindelsesbetegnelser. Disse beskyttede oprindelsesbetegnelser udgør industrielle og kommercielle ejendomsrettigheder, som yder de personer, der har ret til at benytte dem, beskyttelse mod retsstridig brug af betegnelserne foretaget af tredjemænd, der ønsker at udnytte disses omdømme. Oprindelsesbetegnelsernes formål er således at sikre, at det pågældende produkt hidrører fra et bestemt geografisk område, og at det har visse særlige kendetegn, som er værdsat hos forbrugerne.

De betingelser, som er fastsat i varespecifikationerne for "Grana Padano"-ost og "Parmaskinke", er derfor i overensstemmelse med fællesskabsretten, såfremt de udgør et nødvendigt og adækvat middel til at beskytte oprindelsesbetegnelserne "Grana Padano" og "Parmaskinke".

Domstolen understreger, at **rivning af ost og udskæring af skinke samt emballering af disse produkter udgør vigtige former for forarbejdning, som kan skade produktets kvalitet og ægthed og dermed skade den beskyttede oprindelsesbetegnelses omdømme, såfremt kravene ikke opfyldes. Varespecifikationerne for "Grana Padano"-ost og "Parmaskinke" foreskriver nemlig iværksættelse af detaljerede og strenge kontrolforanstaltninger og former for forarbejdning af hensyn til bevarelsen af de to produkters omdømme.**

Oprindelsesbetegnelserne for disse produkter beskyttes ikke i samme grad ved at pålægge de erhvervsdrivende, som er etableret uden for produktionsområdet, en forpligtelse til ved en passende mærkning at informere forbrugerne om, at rivningen, udskæringen og emballeringen har fundet sted uden for dette område. Der findes derfor ikke nogen alternative og mindre restriktive foranstaltninger, som kan sikre opfyldelsen af det tilstræbte formål.

Domstolen fastslår dog, at den beskyttelse, der ydes ved en beskyttet oprindelsesbetegnelse, normalt ikke omfatter foranstaltninger som rivning, udskæring og emballering af produktet. **Der gælder kun et forbud for tredjemand mod at udføre sådanne foranstaltninger uden for produktionsområdet, såfremt dette er udtrykkeligt fastsat i varespecifikationen. Af hensyn til en klar retstilstand er det nødvendigt, at der sker en passende offentliggørelse af sådanne forbud - som kunne være angivet i forordningen fra 1996 - således at de bringes til tredjemands kundskab. Sådanne forbud kan ikke påberåbes ved en national ret, hvis ikke de er offentliggjort.**

Denne pressemeddelelse er udelukkende til pressens brug. Den er ikke et officielt dokument og forpligter ikke Domstolen.

Pressemeddelelsen kan fås på alle officielle EU-sprog.

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til Steen Hjelmblink på tlf. nr. (00352) 4303 3651 eller fax nr. (00352) 4303 2033.

Billeder fra domsafsigelsen kan fås via "Europe by Satellite", Commission Européenne, Service de Presse et d'Information, L-2920 Luxembourg: tlf. (352) 4301 35177- fax (352) 4301 35249, eller B-1049 Bruxelles, tlf. (32) 2 2964106 - fax (32) 2 2965956 eller (32) 2 301280